

Niedersächsischer Landessprachentag am 22.09.2020

Digitale Fortbildungsveranstaltung für Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrer
Fachverband Moderne Fremdsprachen Niedersachsen (FMF)

Eröffnungsvortrag

Prof. Dr. Torben Schmidt

Künstliche Intelligenz trifft Fremdsprachenlernen – Potenziale, Grenzen, Ausblicke

Von intelligenter Übersetzungssoftware über Spracherkennungssoftware-Schnittstellen im Smartphone, Chatbots, neuartige Werkzeuge zur effizienteren Erstellung von Erklärvideos bis hin zu Apps und Lernplattformen für das individualisierte Üben – Begriffe wie Big Data, Deep Learning und Learning Analytics tauchen verstärkt in unserer Kommunikation auf und immer mehr künstliche Intelligenzen (KI) finden verbunden damit in rasanter Entwicklungsgeschwindigkeit ihren Einzug in unseren Alltag. Auch für das Lehren und Lernen von Fremdsprachen ergeben sich somit vielfältige neuartige Möglichkeiten und tiefgründige Veränderungen. Ziel des Vortrags ist es, nach einer kurzen Einführung in zentrale Funktionsweisen, Begriffe und Anwendungskontexte künstlicher Intelligenzen allgemein den Fokus auf das Fremdsprachenlernen zu legen und anhand von konkreten Beispielen eine kritische Übersicht über Anwendungsfelder und Veränderungspotenziale für Lernprozesse (speziell personalisiertes, adaptives Lernen), die Rolle der Lehrkraft und die Zusammenarbeit von Lernenden und Lehrkräften (Nutzung von KI als Informations- und Assistenzsysteme), sowie die Weiterentwicklung von Lernmaterialien und die Analyse von Lernerdaten zu liefern. Gleichzeitig sollen aber auch Grenzen des Technologieeinsatzes kritisch beleuchtet und vor allem die zukünftige, weiterhin höchst bedeutsame Rolle der Lehrkraft im Präsenzunterricht und in hybriden Lernräumen herausgestellt werden.

Leuphana Universität Lüneburg

Videokonferenzsystem: Zoom

Abstracts der Workshops

Louise Carleton-Gertsch

Blended Learning and English Lessons

The past months have shown that we have to urgently rethink the way digital is integrated into lessons to provide alternative teaching solutions. We've also seen that students need to become more independent and take over responsibility for their learning. So how can blended learning help? In this session, we'll be looking at

- how blended learning approaches can be incorporated into English lessons,
- whether blended learning can help to create a more personalised learning experience,
- which content and tools offer high quality,
- how the experience can be made more positive for teachers and learners

Klett Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Dennis Fender

Lire à distance – Französischunterricht der Sek. I aus der Ferne mit der Reihe « Je lis et j'écoute »

In der momentanen Zeit eine Lektüre im Französischunterricht aus der Ferne lesen? – *Bien sûr !* Ein solches Vorhaben kann effektiven Unterricht aus der Ferne möglich machen! Anhand drei ausgewählter Lektüren aus der Reihe „Je lis et j'écoute“, die nun auch als E-Books zur Verfügung stehen, werden exemplarisch Impulse und Ideen für Unterrichtssettings für Schüler/innen im 2., 3., und 4. Lernjahr aufgezeigt.

Konkret widmet sich das Webinar der Frage, wie in der aktuellen Situation ohne großen Aufwand effektiver Fernunterricht durch Lesen möglich ist. Darüber hinaus sollten konzipierte Unterrichtssettings auch später im Schulalltag weiter/wieder genutzt werden können.

Das Selbstständige Lernen fördern und die Motivation für Französisch steigern – beides kann dabei in Einklang gehen, denn Lesen bringt allen ein wichtiges Moment zurück: *Voyager sans limites ...*

Klett Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Grégoire Fischer

Raus mit der Sprache! – Förderung der Kompetenz Sprechen in der Sekundarstufe I

Wer möchte dies nicht manchmal seinen Schüler/innen im Französischunterricht zurufen? In diesem Workshop werden verschiedene Methoden aufgezeigt, wie die Kompetenz Sprechen (monologisch und dialogisch) schrittweise vom Ablesen bis zum freien Sprechen aufgebaut werden kann.

Die vorgestellten Methoden eignen sich zum Teil auch für den Unterricht in der Sekundarstufe II.

Klett Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Alexander Gropper

Español digital – Präsenz-, Distanz- oder Hybridlernen, ¿es eso posible?

Das Webinar bietet Einblicke in verschiedene Praxisbeispiele und Unterrichtsvorhaben für Spanisch als 2. und 3. Fremdsprache, um analoge und digitale Medien didaktisch sinnvoll und pädagogisch zielführend im Unterricht einzusetzen. Anhand von unterschiedlichen Beispielen aus den Lehrwerken Encuentros hoy und Apuntate werden erste Anregungen gegeben, in einem (nicht nur digitalen) Spanischunterricht zu üben, Ergebnisse zu präsentieren und lernwirksam Feedback zu geben.

Cornelsen Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Prof. Dr. Peter Hohwiller

Schwerpunkthemen im Englischabitur 2022

Das Webinar fokussiert Texte, die das Niedersächsische Kultusministerium für das Englischabitur 2022 als verpflichtend festgelegt hat. Dabei soll zum einen gezeigt werden, welche zu schulenden Kompetenzbereiche sich bei den ausgewählten Texten besonders anbieten. Zum anderen wird beispielhaft dargestellt, mit welchen Methoden und Unterrichtsverfahren eben diese Kompetenzbereiche bedient werden können. In einem letzten Schritt werden Gemeinsamkeiten und Unterschiede innerhalb des Textcorpus in einer Weise beleuchtet, wie dies auch im Englischunterricht geschehen könnte.

Cornelsen Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Dr. Jenny Jakisch und Sarah Sturm

Englisch und mehr? – Mehrsprachigkeit im Englischunterricht fördern

Viele Schülerinnen und Schüler sind mehrsprachig und verfügen somit bereits über Kenntnisse in einer anderen Sprache zusätzlich zum Deutschen, wenn sie Englisch lernen. Dieses Vorwissen sowie die Sprachlernerfahrungen können im Englischunterricht aufgegriffen werden, um die Entwicklung plurilingueller und plurikultureller Kompetenzen anzubahnen. Konkrete Vorschläge für eine systematische Mehrsprachigkeitsförderung sind derzeit allerdings noch rar, und es stellt sich die Frage, wie sich weitere Sprachen einbinden lassen, ohne die Zielsprache Englisch zu vernachlässigen. Zudem ist es eine Herausforderung, Sprachen zu integrieren, die man selbst nicht oder nur teilweise beherrscht. Der Workshop stellt Möglichkeiten zur Öffnung des Englischunterrichts für Mehrsprachigkeit vor und präsentiert einfache Verfahren, Übungen und Materialien, mit denen Sprachvergleiche in Wortschatz und Grammatik v.a. zu Beginn der Sekundarstufe I initiiert werden können.

Technische Universität Braunschweig

Videokonferenzsystem: Webex

Claudia Krapp

Erfahrungen mit digitalen Medien im Englischunterricht der Q-phase

Die Schulschließungen zur Zeit der Corona-Krise haben sowohl Lernende als auch Lehrende vor neue Herausforderungen im Umgang mit digitalen Medien gestellt. Welche Tools, welche Methoden haben sich für das Homeschooling bewährt? Welche positiven Erfahrungen aus der Krise nehmen wir mit in den Präsenzunterricht? Wie können sich Lehrkräfte grundsätzlich weiterbilden, um das Thema „Digitalisierung“ weiter zu vertiefen? Die Referentin geht in ihrem Vortrag diesen Fragen mit ausgewählten Beispielen für den Englischunterricht in der Qualifikationsphase nach.

Cornelsen Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Lourdes Miquel und David Sifres

Historias que leemos juntos – ein Werkstattgespräch

In diesem Online-Seminar erfahren Sie, was sich hinter dem Konzept des gemeinsamen Lesens verbirgt und wie sie dieses erfolgreich in Ihrem Präsenz- und Distanz-Unterricht zum Einsatz bringen können. Sie nehmen an einem Werkstattgespräch teil und lernen die Autoren der beiden ersten Titel der Reihe kennen:

Lourdes Miquel, erfahrene Autorin verschiedener Lehrwerke E/LE, Spanischlehrkraft und Gewinnerin des *Premio Jaén de novela* und der renommierte Kinder- und Jugendbuchautor, Gewinner des *Premio El Barco de Vapor* 2013 David Sifres berichten von ihren Erfahrungen mit den Lesegewohnheiten Jugendlicher, gewähren Einblick in ihre Arbeit und stellen ihre Romane vor: *Desconexión total* (L. Miquel), A2, & *La foto imposible* (D. Sifres) A2-B1.

Ernst Klett Sprachen (EKS)

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Hélène Monfeuillard

Eh bien ! Parlez maintenant.

Chronophage, redoutée par des élèves parfois timides, la production orale est une compétence de la classe de français qui est souvent délaissée. Durant ce webinaire, des jeux pour inciter vos élèves à prendre la parole et à s'exprimer en français vous seront présentés. Des activités de présentations aux épreuves de production orale du DELF vous seront également proposées.

Institut Français

Videokonferenzsystem: Livestorm

Lara Nikolic

Zwischen Präsenz und Distanz: neue Herausforderungen für den Französischunterricht

Eine neue Sprache und Kultur ausschließlich zu Hause alleine zu entdecken – ein Ding der Unmöglichkeit? Die Erfahrungen der letzten Monate haben uns gezeigt, wie wichtig der persönliche Kontakt zwischen Lehrer/innen und Schüler/innen ist. Und dennoch konnten motivierende Lernszenarien dafür sorgen, dass Schüler*innen auch ohne die physische Präsenz Fortschritte machen konnten. In diesem Webinar werden verschiedene erprobte Ideen für Ihren Französischunterricht der Sekundarstufe I an Beispielen von À plus! gezeigt, die sowohl in Präsenz als auch in Distanz zu Motivation und Lernerfolg von Schüler*innen beitragen. Sie erhalten dabei Anregungen für Tools, Medien und Materialien, die sofort einsetzbar sind. Außerdem soll Raum gegeben werden, Erfahrungen auszutauschen und so Tipps von allen mitzunehmen.

Cornelsen Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Florian Nuxoll

Umgang mit Heterogenität im Englischunterricht analog und digital

Wie kann man im Englischunterricht differenziert unterrichten? Diese Frage stellt Lehrkräfte schnell vor große Herausforderungen. Auf der einen Seite muss man einen guten Überblick über den Lernstand der einzelnen Schülerinnen und Schüler haben, auf der anderen Seite braucht man zusätzliches Material. Florian Nuxoll zeigt Ihnen praxiserprobte analoge und digitale Beispiele. Analog anhand von Schulbüchern und digital anhand einer kostenlosen, KI gestützten Software für die Klassen 7/8, die an der Uni Tübingen entwickelt wird. Diese Software können Sie im Anschluss direkt selbst mit Ihren Klassen nutzen.

Westermann Verlag

Videokonferenzsystem: Microsoft Teams

Caterina O’Farrill

iMovie und Filmproduktion im Spanischunterricht

Im Workshop **iMOvie und Filmproduktion im Spanischunterricht** wird erklärt, worum es sich bei dieser App handelt und inwieweit diese im Spanischunterricht eingesetzt werden kann. Die Lehrkräfte erhalten des Weiteren einen Einblick in die Funktionsweise und die Möglichkeiten innerhalb der App. Es ist nützlich ein iPad als Endgerät zu haben, um im Workshop gezeigte Funktionen, parallel ausprobieren zu können.

Videokonferenzsystem: Jitsi Meet

Verena Plomer

***Trois jours et une vie*: ein packender und brandaktuell verfilmter *roman policier* für die 11. – 13. Klasse (Abiturthema Niedersachsen)**

Wer eine klassische Schnitzeljagd wie in einem *roman policier* erwartet, liegt bei diesem Roman falsch: Kurioserweise erfahren wir zu Beginn des Romans wer der Mörder ist. Und dann ist der Mörder auch noch kein abgebrühter Serienkiller, sondern ein Kind. So bricht Lemaitre mit mehreren Prinzipien des Genres und lässt uns eintauchen in ein packendes Panorama eines von kindlicher Schuld lebenslang gequälten Lebens.

Was ist der besondere Reiz eines *roman policier* für den Unterricht? Und warum bietet dieser Roman alles für eine hochwertige Kompetenzschulung für die Aufgaben der gymnasialen Oberstufe?

In genrespezifischen, kreativen Schreib- und Sprechaufgaben gehen Ihre Schüler*innen selbst auf Spurensuche zum Roman, verhören sich gegenseitig oder schneiden das Beichtgespräch von Täter und Priester illegal mit. Erfahren Sie, wie Sie ansprechende Themen wie Verantwortungsübernahme, Fragen der Schuld und Unschuld oder Werte in Familie und Partnerschaft mit Ihren Schüler*innen altersgerecht und kompetenzorientiert diskutieren können. Mit aktuellen landeskundlichen Bezügen und dem Einsatz des brandaktuellen Kinofilms zum Roman schaffen Sie zudem motivierende und authentische Impulse.

Ernst Klett Sprachen (EKS)

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Isabelle Richter

***Stories of displacement, identity and belonging* zur Vorbereitung auf das niedersächsische Zentralabitur 2022/ 23 im Fach Englisch**

Unsere globalisierte Welt ist geprägt von multikulturellen Gesellschaften, die jeden Tag von Neuem vor die Herausforderung gestellt werden, ethische Werte und Normen eines friedlichen Zusammenlebens auszuhandeln sowie mit den kleinen und großen Hürden des Aufeinanderprallens unterschiedlicher Traditionen und Lebensstile zurechtzukommen. Denn das Fremde und vermeintlich Andersartige lässt uns oftmals innehalten im zwanglosen Miteinander und manchmal provoziert es nicht nur ablehnendes, sondern sogar ausgrenzendes Verhalten, wo Toleranz und Empathie angebracht wären...

Die fünf verpflichtend für das Abitur 2022 und 2023 in Niedersachsen zu behandelnden Kurzgeschichten „Loose Change“, „She Shall Not Be Moved“ (eA + gA), „The Rain Missed My Face And Fell Straight to My Shoes“ (gA + eA/ BBS), „The Third and Final Continent“ sowie „The Escape“ (eA) lassen sich grob in zwei Gruppen aufteilen: Die ersten drei Geschichten skizzieren Alltagssituationen in der Metropole London, in denen Individuen vor Entscheidungen gestellt werden, die für sie mit einem Dilemma behaftet sind. Die zweite Gruppe der Kurzgeschichten legt ihren Fokus stärker auf fiktive Biographien von Auswanderern, die ihr Leben als Emigranten rückblickend evaluieren und dabei die eigene Identitätsentwicklung und das veränderte Heimatgefühl hinterfragen.

Im Vortrag wird ein Teacher's Guide mit unterschiedlichen Worksheets und Zusatzmaterialien zur Abiturvorbereitung vorgestellt. Dabei wird ausgehend von den Pflichttexten eine mögliche thematische Ausgestaltung des Halbjahres auf Grundanforderungs- bzw. erhöhtem Kursniveau skizziert. Außerdem werden Zusatzmaterialien zur Differenzierung und Vertiefung vorgestellt und mit anderen abiturrelevanten Werken der niedersächsischen Abiturjahrgänge 2022/ 23 verknüpft.

Ernst Klett Sprachen (EKS)

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Eva Runge

Mary Shelleys Frankenstein (Abitur 2022)

Etwas mehr als 200 Jahre ist es her, dass Mary Shelley mit Frankenstein; or, the Modern Prometheus ein Meisterwerk schuf, dessen Inhalt seine Leser noch immer fasziniert und das nichts an seiner Aktualität eingebüßt hat. Auch heute werfen die Themen Verantwortung der Wissenschaft, Verhältnis von Mensch und Natur sowie Teilhabe an der Gesellschaft, die Mary Shelley in ihrem Roman durch die Schöpfung des Monsters miteinander in Bezug setzt, grundlegende Fragen auf, denen wir uns täglich stellen müssen.

Im niedersächsischen Abitur 2022 ist die Lektüre der Fassung von 1831 unter Berücksichtigung der Aspekte ethics of science, role of nature und questions of (human) identity verpflichtend, weshalb sich das Webinar vor allem diesen drei Schwerpunkten widmen und Möglichkeiten der Umsetzung im Unterricht anhand von Beispielmateriale vorstellen wird. Auch Vorschläge hinsichtlich der Planung einer Frankenstein-Einheit und zur Leistungsmessung sowie ein Austausch zu weiteren Herangehensweisen an den Roman werden Teil des Webinars sein.

Cornelsen Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Prof. Dr. Thomas Strasser

Mind the App: Reloaded

In diesem sehr praxisorientierten online Workshop wird Thomas Strasser eine Reihe brandneuer Tools vorstellen. Dabei wird das Hauptaugenmerk wieder auf technische Einfachheit und volles didaktisches Potenzial für den Englischunterricht gelegt. Das Format mit interaktiven Phasen gliedert sich wie folgt:

- Kurzer Einstieg/Überblick über aktuelle Entwicklungen im Bereich digitale Medien im Sprachunterricht
- Kurzes Update/Toolkit für die Fernlehre
- Ausprobieren des neuen *Mind the App-Reloaded-Toolkits* (kostenlose/kostengünstige Werkzeuge für den täglichen Einsatz im Englischunterricht frei nach dem bereits bekannten „quick and dirty“-Ansatz).
- Q&A: Fragen an Thomas Strasser

Helbling Verlag

Videokonferenzsystem: Zoom

Hannes Toense

Smartphone, Tablet, Apps – Digitale Medien im Französischunterricht

Die Digitalisierung von Schule und Unterricht ist in aller Munde. Doch bevor entsprechende Geräte in den Händen der Schüler/innen landen, müssen Lehrer/innen erste Schritte gehen, sich mit der Technik vertraut machen, ihre Chancen und Grenzen kennenlernen und verstehen. Die Veranstaltung soll Einblicke in den täglichen Einsatz im Französischunterricht geben, technische, didaktische und methodische Fragen beantworten und Lust machen, diesen Weg einzuschlagen.

Cornelsen Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Prof. Dr. Harald Weisshaar

Abitur – The Ethics of Science: Frankenstein revisited

“Progress in frontier science and technology has greatly improved the quality of life for human societies, but considerations of ethical issues accompanying this progress have not always been kept in check.”

In diesem Workshop beschäftigen wir uns zunächst mit der Frage, welche „ethical issues“ im Rahmen des wissenschaftlichen Fortschritts (z.B. genetics, designer babies, artificial intelligence etc.) überhaupt zu diskutieren sind. Welche dieser Fragestellungen haben auch in der Literatur ihren Niederschlag gefunden? Können oder wollen wir alles, was technisch machbar ist, auch tatsächlich durchführen? Im Zentrum der Betrachtung steht Mary Shelley's Roman *Frankenstein*, es werden jedoch auch zahlreiche weitere literarische Texte (z.B. Dystopias/Science Fiction) behandelt und den Teilnehmer*innen zur Verfügung gestellt. Sprache: Englisch/ Deutsch.

Klett Verlag

Videokonferenzsystem: Adobe Connect

Jennifer Wengler

Positivkorrektur mit selbsterstellten Feedbackvideos

Als Lehrkraft eines fremdsprachlichen Fachs verbringen Sie viel Zeit mit dem Korrigieren von Schüler*innentexten. Oft steht der erbrachte zeitliche Einsatz in keinem Verhältnis zu den Lernergebnissen der Schüler*innen. Korrigierte Texte werden keines Blickes gewürdigt, bevor sie in der Mappe verschwinden, oder falls doch, werden Korrekturen (und Korrekturzeichen) nicht oder nicht richtig verstanden. Der Lerneffekt bleibt häufig aus oder ist minimal; es kommt zur Fehlerfossilierung. Eine Lösung können digitale Feedbackvideos sein. Im Webinar erfahren Sie, wie Sie Feedbackvideos mit einfachen technischen Mitteln erstellen können und warum diese der klassischen Korrektur überlegen sind.

Westermann Verlag

Videokonferenzsystem: Webex

Jennifer Wengler

Didaktisches Potenzial des Digital Storytelling

Unser Alltag ist geprägt vom Geschichtenerzählen. Wir erzählen nicht nur im persönlichen Gespräch oder am Telefon, vielmehr nutzen wir heute vermehrt Soziale Medien und Messengerdienste, um von unseren Erlebnissen und Gedanken zu berichten. Snapchat und Instagramstories, Whatsappstatus, Chronikposts in Facebook und TikTok zeugen von dieser Entwicklung, die besonders die Lebenswelt unserer Schülerinnen und Schüler betrifft. Digitales Erzählen macht nicht nur Spaß und motiviert, sondern schult neben der Text- und Medienkompetenz, die funktionalen kommunikativen Kompetenzen und fördert die Sprachbewusstheit. Im Vortrag lernen Sie das Digital Storytelling kennen und erfahren, was Sie brauchen, um Digital Stories mit Ihren Schülerinnen und Schülern zu erstellen.

Westermann Verlag

Videokonferenzsystem: Webex

Johannes Wilts

Filmdidaktik im Zentralabitur 2021 und 2022: Zum Film "Dans la maison"

"Dans la maison" ist eine attraktive Herausforderung - für die Zuschauer*innen und auch als Lerngegenstand für den Unterricht. Kunstvoll verquickt Ozon hier (Illusion der) Realität und Imagination, so dass die Zuschauer*innen vergeblich versuchen, die Realitätsebenen voneinander zu unterscheiden. Wie dieser Film von einem der spannendsten zeitgenössischen französischen Regisseure im Unterricht behandelt und man dabei auch dem Thema „Vivre ensemble“ gerecht werden kann, soll in diesem Webinar erarbeitet werden.

Voraussetzung für die Teilnahme am Webinar: Eine vorherige Sichtung des gesamten Films ist unabdingbare Voraussetzung für die Teilnahme an dem Webinar.

Der Film ist auf dem Niedersächsischen Medienserver MERLIN verfügbar. Mediennummer: **BWS-05560696**. Link zur Website: <http://merlin.nibis.de/> Die Zugangsdaten (Benutzername und Passwort) zu Merlin erhalten Sie in Ihrer Schule durch die Schulleitung.

Hinweis: Das Webinar findet von 15.30bis 17.30 Uhr statt.

Videokonferenzsystem: BigBlueButton
(über Kompetenzzentrum Lehrerfortbildung Universität Vechta)

Alex Woltin

Das Englisch-Abitur 2021/22

Englisch in der Qualifikationsphase zu unterrichten bereitet viel Freude, stellt aber auch eine Herausforderung dar. Dem niveauvollen fremdsprachlichen Diskurs stehen zum einen eine kursimmanente Heterogenität und zum anderen die zum Teil komplexen curricularen Themenfeldvorgaben gegenüber. Letztere bedeuten für Englischlehrkräfte eine intensive Vorbereitung bezüglich inhaltlicher Schwerpunktsetzung und korrespondierender Kompetenzkonsolidierung/-erarbeitung. Es entsteht ein Spagat zwischen Wissens- und Könnensvermittlung (= Fähigkeiten und Fertigkeiten). Dieser Spagat wird umso größer und herausfordernder in Zeiten der hiesigen SARS-CoV-2-Pandemie.

Wie können Lehrkräfte unter diesen besonderen Umständen ihre Schüler*innen auf das Abitur 2021/22 gezielt vorbereiten? Wie können Lehrkräfte inhaltliche Lücken schließen oder diese im Rahmen eines möglichen Lockdowns mit einhergehendem digital-virtuellen Fernunterricht verhindern?

Diese Veranstaltung soll das bevorstehende Abitur 2021 beleuchten sowie inhaltliche und methodische Wiederholungsmöglichkeiten einhergehend mit digital-virtuellen Tools exemplarisch aufzeigen. Für das Abitur 2022 soll die Arbeit am Beispiel des Films *Gran Torino* (g.A. / e.A.) mit den verbindlichen Unterrichtsaspekten *culture clashes* und *the role of gang culture and violence* vorgestellt werden.

Westermann Verlag

Videokonferenzsystem: Webex

(Stand: 09.09.2020)